

# 万葉集の「漢字的表現」と「仮名的表現」

土橋靖子

Yasuko Tsuchihashi

本作は万葉集巻6（917番）山部赤人の作れる長歌を題材とした作品である。

上の一葉は万葉集の原文（真仮名）をそのまま表現した。この歌の原文は漢字を表音文字として用いる万葉仮名でほとんど表記されているが、中には表意文字としての用法も散見でき、ここでは「漢字的表現」とした。

特に意識的に古典を念頭に置いたわけではないが、結果として、やはり王羲之、そして懷素、空海、五大万葉集のそれぞれなどが脳裏にあったようである。

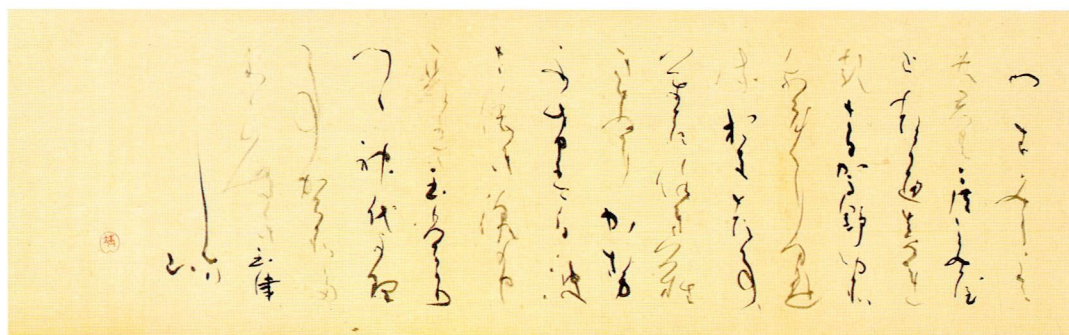
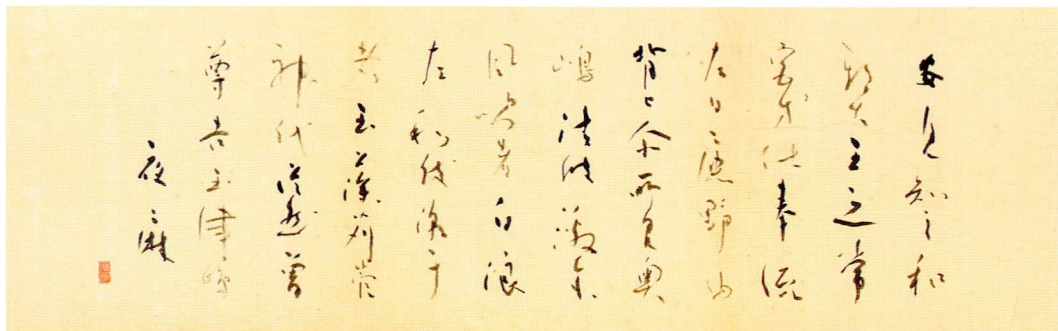
下の一葉は仮名で書簡体的に表現した。古典には、手紙として書かれたものが多くあり、奇をてらったり計算し尽くした意匠的要素は少ない。その点が私には魅力に感じるところで、構成上は「序破

急」の展開はイメージしつつも、出来るだけ自然でありたいと願った。藤原佐理書状、懷素自叙帖などが出たようである。

書の今日的表現を考える時、漢字仮名交り書から目を逸らすことは難しい。この分野における私の将来に向けての構想は、仮名に軸足は置きつつも、主に国風文化成立以前の行書を中心とした漢字古典を少しでも多く体質にまで落とし込み、日本の風土に馴染ませて再表現、そして漢字仮名の真の調和に生かした書を目指すことにある。

広大で遙かな道への前段としての一作品である。

題 玉津島山



上28.5×80cm

下28.5×90cm

安見知之<sup>春</sup>和期<sup>郡</sup>大王<sup>可</sup>之常<sup>真</sup>宮等<sup>連</sup>仕奉<sup>類</sup>流  
 左日<sup>郡</sup>鹿野<sup>農</sup>由背<sup>度</sup>ヒ余所<sup>屋</sup>見<sup>登</sup>奥嶋<sup>度</sup>清波<sup>度</sup>激  
 余風<sup>度</sup>吹者<sup>度</sup>白浪<sup>度</sup>左和<sup>度</sup>伎潮<sup>度</sup>于者<sup>度</sup>玉藻<sup>度</sup>荊  
 管<sup>度</sup>神代<sup>度</sup>徒然<sup>度</sup>曾尊<sup>度</sup>吉玉<sup>度</sup>津嶋<sup>度</sup>夜<sup>度</sup>麻<sup>度</sup>

やすみしし<sup>春</sup> わご<sup>王</sup>大<sup>郡</sup>君<sup>可</sup>の<sup>真</sup> とこ<sup>連</sup>み<sup>類</sup>やと<sup>度</sup>  
 つかへまつれる<sup>郡</sup> さ<sup>日</sup>ひ<sup>郡</sup>が<sup>農</sup>野<sup>度</sup>ゆ<sup>度</sup>  
 そが<sup>所</sup>ひ<sup>我</sup>に見<sup>飛</sup>ゆる<sup>耳</sup> お<sup>於</sup>き<sup>支</sup>つ<sup>郡</sup>しま<sup>事</sup>  
 きよ<sup>起</sup>なき<sup>餘</sup>な<sup>難</sup>ぎ<sup>散</sup>に<sup>耳</sup> か<sup>勢</sup>ぜ<sup>希</sup>ふ<sup>整</sup>け<sup>ば</sup> 白<sup>波</sup>さ<sup>わ</sup>わ<sup>ぎ</sup>  
 潮<sup>布</sup>ふ<sup>麗</sup>れば<sup>整</sup> 玉<sup>我</sup>も<sup>可</sup>かり<sup>利</sup>つつ<sup>万</sup> 神<sup>代</sup>より<sup>理</sup>  
 し<sup>事</sup>か<sup>賢</sup>ぞ<sup>所</sup>た<sup>多</sup>ふ<sup>度</sup>とき<sup>度</sup> 玉<sup>津</sup>しま<sup>山</sup>